

HETI Mérleg

VIII. évfolyam 15. szám
1998. április 23.

INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA

HETI
Jegyzet

„A pillanat formái”

A gyönyör megszervezhető. Mire megtanulnánk élni, elfogy az idő, a türelem. Az öröm beszerezhető, de úgy nincs köszönet benne. Csak úgy esik jól, ha ajándékba kapjuk. Az idő köt össze mindent, s az emberi tekintetek. Világmeetszetek, mikrovilágok, szemcsék. Versek, novellák, drámák. Egy tonna szöveg. Örökös olvasás. Semmi más. Igen, a szóródó, heterogén elemek, alvás, szorongás, történetek. A narrátor sóvár. A távolságok megszűnnek, a tolerancia lerobban. Minden mindenkor elérhető. „Mindenütt annyi, mint sehol.” Az elképzelt tér is kiálszik. Nem világít a remény. Megannyi redukció.

A pillanat formái. Thomka Beáta kifejezése, gyönyörű asszociációk ömlenek be a szememen. Elbújni egy fa mögé és lesni a szőlőtőkék táncát. Meddig bírom, hogy én vagyok a hunyó, és nem találkozik senki? Ez nem is kérdés. Makulátlan mondat. Egy darab varázspálca. Isten kisorsul az öt megillető helyről, belőlünk. Mi lesz? Életnek lehet még nevezni ezt? Szerves vegetáció. Tea, opera közben. Egy helyben kell maradni, lelassulni, tűnődni. Csak a zene hallgatózson a lelkünkben. A hangszerek.

KÁNTOR ZSOLT

A közgyűlés megalapozta a jövőt

A parlamenti választások előtti utolsó ülését tartotta meg múlt csütörtökön a városi közgyűlés.

A nyilvános ülésen először a védőnők néhány problémájával foglalkozott a testület. A vitában elhangzott, hogy a védőnői szolgálat évek óta forráshiánnyal küzd, amelynek az az oka, hogy az Országos Egészségbiztosítási Pénztár (OEP) nem finanszírozza teljes mértékben az egészségügyi ellátás ezen ágazatát. Az önkormányzat viszont nem vállalhatja magára az OEP szerepét, ugyanakkor a védőnőknek egyre több feladatot kell ellátniuk. A közgyűlésen végül a védőnők számára is elfogadható döntések születtek: a három üres védőnői állást nem megszüntették, hanem zárolták, valamint tizenhatra csökkentették a védőnői körzetek számát – mindez nem érinti hátrányosan az ellátás színvonalát.

A módosított szociális törvény már nem tiltja, hogy a szociális otthonokban élők is közgyógyellátási igazolványban részesüljenek – hívta fel a figyelmet dr. Ferenczy Attila. A képviselő kifejtette, hogy amennyiben a jogosultak megkapnák az igazolványt, ezzel jelentősen csökkenne a gyógyszerköltség, a megtakarított összeget pedig a szociális intézmény dolgozóinak továbbképzésére lehetne fordítani. A közgyűlés egyetértett a felvetéssel, amelyre nem kellett szavazni: a gyakorlati lebonyolítás lehetőségeit és módját a jegyző, a szociális iroda és az intézmény vezetője megvizsgálja, s erről a júniusi közgyűlésen ad tájékoztatást.

A közgyűlés elfogadta az 1997. évi költségvetés teljesítéséről szóló rendeletet. Pap János polgármester elmondta, hogy az év közbeni módosításokkal az eredeti kilencmilliárdos bevételi előirányzat mintegy 12,7 milliárd forintra ment fel. Hangsúlyozta, hogy 1997-ben elég jól működött a város, a hitelállomány nagymértékben csökkent, s más településekhez viszonyítva az önkormányzat jelentős összegeket fordított fejlesztésekre.

HIRDETMÉNY AZ ÓVODÁSOK BEÍRATÁSÁRÓL

Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának oktatási, közművelődési és sportirodája értesíti a szülőket, hogy az 1998/99-es tanévre az óvodai beíratások időpontja:

1998. április 29. (szerda) 8.00–18.00 óra

1998. április 30. (csütörtök) 8.00–18.00 óra

A jelentkezés lehetőleg a körzetileg illetékes óvodában történjen. A körzetekről és a felvételi lehetőségekről az óvodavezetők adnak részletes felvilágosítást.

Óvodába jelentkezhet minden olyan szellemileg, testileg ép kisgyermek, aki harmadik életévét 1998. december 31. napjáig betölti. Az óvodába a gyermek harmadik életévének betöltése után vehető fel.

A beíratáshoz szükséges a gyermek születési anyakönyvi kivonata, valamint a szülő (gondviselő) személyi igazolványa.

Körzeten kívüli felvételekről az óvoda vezetője – a férőhelyek ismeretében – saját hatáskörében dönt.



FOTO: VERESS ERZSI

A jelenlegi közgyűlés négy év alatt stabilizálta a város költségvetését. A jövőt illetően nyugodtak lehetünk, mert van mire alapozni a következő évek stabil költségvetéseit.

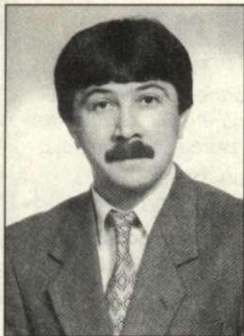
A képviselők pozitívan értékelték a városi tulajdonú vállalkozói centrum kft. (inkubátorház), városüzemeltetési kft. (volt városgazdálkodási vállalat) és vagyonkezelő rt. tavalyi munkáját, illetve elfogadták a három társaság 1998. évi üzleti tervét. A városüzemeltetési kft. kapcsán elhangzott, hogy célszerű lenne a vállalat idei tervezett bevételeinek egy részét a szelektív hulladékgyűjtés bevezetésére fordítani – erre a júliusi közgyűlésen tesz javaslatot a városgazdálkodási és városfejlesztési bizottság.

A közgyűlés megalkotta a pénzügyi és természetben nyújtott szociális és gyermekvédelmi ellátásokról szóló rendeletet. E terjedelmes és nagy közérdekűre számot tartó helyi jogszabályt lapunk valamelyik következő számában közzéljük teljes terjedelmében.

Zöld utat kapott az Áchim L. András Általános Iskola rekonstrukciója, melynek előkészítésére tervpályázatot írnak ki. A közgyűlés engedélyezte, hogy az idei költségvetésben az iskola melegítőkonyha éttermének kialakítására jóváhagyott 25 millió forintból – a melegítőkonyha helyett – a meglévő étterem berendezéseit egészítsék ki és ugyanezen előirányzat szolgáljon a rekonstrukció előkészítésének költségeire.

Mintegy 196 millió költségvetéssel elfogadták a kisegítő iskola beruházási programtervét. A kivitelezési pályázatra beérkező ajánlatok közül kerülnek a közgyűlés elé.

(SZ. SZ.)



TAKÁCS PÉTER
képviselőjelölt

Szavazzunk a változásra!

Tisztelt Választópolgár!

37 éves vagyok, nős, egy gyermek édesapja, feleségem a megyei könyvtár gyermekkönyvtárosa. A Lencsési Községi Ház igazgatójaként, a békéscsabai önkormányzat tanácsnokaként, a szociális bizottság elnökeként igyekeztem az utóbbi években városunk fejlődését szolgálni, az itt élők hasznára lenni. Ezt kívánom tenni országgyűlési képviselőként is. Kérem, támogasson a továbbiakban is.

Tisztelettel:

A JOBB HOLNAPÉRT!

KÖZLEMÉNY

Tájékoztatjuk tisztelt ügyfeleinket, hogy Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának adócsoportjánál az ügyfélfogadás költözés miatt 1998. április 27-30-ig szünetel.

1998. május 4-től új címünk: **Békéscsaba, Andrassy út 11-17. (bejárat a Kinizsi utca felől), telefonszám: 441-638.**

1998. május 4-től az ügyfélfogadás rendje változatlan:

Hétfő	8.30-12.00	12.30-17.00
Kedd	Szünetel	
Szerda	8.30-12.00	12.30-17.00
Csütörtök	8.30-12.00	
Péntek	8.30-12.00	

Figyelem! A gyámhivatal 1998. április 27-től az adócsoport helyére költözik (Békéscsaba, Dózsa Gy. út 2.), emiatt az ügyfélfogadás 1998. április 27-29-ig szünetel.

Megértésüket kérjük.

ADÓCSOPORT, GYÁMHIVATAL

Képviselői fórum és beszámoló

Dr. Vécsei László

önkormányzati képviselő meghívására

április 27-én, hétfőn 19 órai kezdettel

a Szlovák Általános Iskola, Gimnázium és Kollégium ebédlőjében (Peter Jilemniczky utca 1.)

bemutatkoznak a Békéscsabán induló országgyűlési képviselő-jelöltek.

A fórum második részében dr. Vécsei László beszámolót tart a választókerzetében 1998-ban építendő járdákról, utakról, valamint szó lesz a Dobozi úti kerékpárút építéséről.



POLITIKAI HIRDETÉS

■ **FOGADÓNAP.** Április 24-én, pénteken **Sisák Péter** alpolgármester tart fogadónapot a városházán 8 és 12 óra között.

■ **ROMÁN FOGADÓÓRA.** Békéscsaba Megyei Jogú Város Román Kisebbségi Önkormányzatánál **Grósz György** tart fogadóórát április 27-én, hétfőn 15-17 óráig a Szabadság tér 11-17. szám alatt.

■ **NYÍLT NAP.** A József Attila-lakótelepi Óvoda (Lencsési út 15.) április 24-én, pénteken beíratás előtti nyílt napot tart, melyre szeretettel vár minden érdeklődő szülő és leendő óvodást.

■ **IF YOU.** A Jókai Mór Középiskolai Kollégium a Soros-alapítvány If you elnevezésű pályázatán sikeres eredményt ért el a Társadalomismereti vitaklubjának további működtetéséhez. A cél az, hogy a klub tagjai magas szinten elsajátítsák a konfliktuskezelési technikákat, és vitakultúrájuk fejlődjön. Ugyancsak a Soros-alapítvány Községi egészségmegőrzés pályázatán Legveszélyeztetettebb az, akinek az élete nem szól semmiféle című pályázatával a kollégium kortárssegítő képzésre 200 ezer forintot kapott. Problémakörök: magatartási problémák, pszichoszomatikus tünetek, tanulási problémák, életvezetési problémák. A cél az, hogy a képzésben részt vevők elsajátítsanak, továbbfejlesszenek és továbbadhassanak egy olyan viszonyulási módot kortársaiknak, amely a másik embert – legyen az tanár vagy szülő, 14-18 éves diák – ugyanolyannak fogad el, mint önmagát.

■ **KIÁLLÍTÁS.** Tóth Győzőné Murvai Ilona tanárnő kiállítása április 30-ig látható a Lencsési Községi Házban.

■ **TÁNC.** A megyei művelődési központ országos A osztályos társastáncbajnokságot rendez május 9-én a városi sportszarnokban. Jegyek válthatók 400 és 1000 forintos áron április 20-tól a művelődési központban és a sportszarnokban.

■ NYUGDÍJASPROGRAMOK.

A városi nyugdíjas-egyesület szeretettel meghívja nyugdíjastársait az április 25-én, szombaton 15 órától tartandó batyus teadélutánra az egyesület székházába (Dózsa Gy. út 35.). Az egyesület május 1-jén, pénteken 10 órára szervez majális az Arany János Kollégium udvarán. Kulturális műsor, zene és ebéd várja az egyesület tagjait, melyre szerdai és csütörtöki napokon lehet befizetni.

■ **A BELVÁROSI** Nyugdíjas-klub április 29-én, szerdán 14.30 órakor várja tagjait az MDF Nagy Imre téri székházába. Kirándulással kapcsolatos fontos megbeszélés lesz.

BÉKÉSCSABA HÍREKBE



A város,
ahol élünk

■ **MOZGÁSKORLÁTOZOTTAK.** Május 4-én, hétfőn 10 órai kezdettel a megyei könyvtárban tartja vezetőségválasztó taggyűlését a Mozgáskorlátozottak Békés Megyei Egyesületének békéscsabai csoportja. Minden tagjuk részvételére feltétlen számítanak.

■ **KRISTÁLYCSODÁK.** Május 2-án, szombaton 9-17 óráig a 2. Számú Általános Iskolában kerül megrendezésre a VI. nemzetközi ásvány- és kőzetkiállítás és -vásár: ásványok, kőzetek, kristályok, érc, ékkövek, drágakövek, kővületek, tengeri csigák, kagylók és korallak bemutatója, cseréje, eladása. Belépődíj: felnőtteknek 50 forint, gyermekeknek ingyenes.

MATRIKULA



HÁZASSÁG

Petes Ildikó és Gazda András



SZÜLETÉS

Szűcs István és Sovány Andrea leánya Fanni Patrícia, Pál Imre Gábor és Áchim Ágnes leánya Katalin, Futaki Sándor és Guti Ildikó fia Ádám Rafael, Sütő István és Kovács Éva fia Gergő, Nagy György és Matuska Edina leánya Alexandra, Kovalcsik Csaba és Czifrák Tímea leánya Dóra



Ingyenes városi lap, Békéscsaba

Felelős szerkesztő:

Sztojcsév Szvetoszláv

Szerkesztő: Mikóczy Erika

Tipográfia: Gécs Béla

Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú

Város Polgármesteri Hivatala

Felelős kiadó: Pap János,

Békéscsaba polgármestere

Szerkesztőség: Békéscsaba,

Szent István tér 9. 5601., Pf. 112

Telefon/fax: (66) 445-676,

telefon: 452-252

Szedés: Reproform Bt.

Nyomás: Hungária-Info

Nyomdaipari Kft., Békéscsaba

Felelős vezető:

Bohus Ákos nyomdavezető

Megjelenik hetente,

27 000 példányban

Terjeszti a Magyar Posta

<http://www.nap-szam.hu/merleg/>

**bit**

ÁLLJON MEG EGY SZÓRA!

A PIACON

minden szombaton **8.00–11.00 óráig** a vásárcsarnok-
kal szemben a **Magyar Szocialista Párt** és a **Baloldali**
Ifjúsági Társulás lakókocsijánál.

Kérdéseikre képviselőjelöltünk,

TÓTH KÁROLY

és vendégei válaszolnak!

Vendégek:

április 25-én **Csintalan Sándor**,
az MSZP Országos Elnökségének tagja

május 2-án **Szekeres Imre**
frakcióvezető

bit**igen**

! A Dózsa Gy. úti lakossági fórum új időpontja: !
április 28. 16.00 óra.

POLITIKAI HIRDETÉS

VÁLASZTÁS '98

Tizenegy induló Békéscsabán

Április 17-én lezárult az ajánlószelvények gyűjtésének időszaka. A választási bizottság tizenegy jelöltet vett nyilván tartásba. 1998. május 10-én, vasárnap a következő jelöltekre szavazhatunk (a neveket ábécésorrendben közöljük): Bánhegyi József (Munkáspárt), Diós Lajos (Új Szövetség Magyarországért), Hankó András (Nemzetiségi Fórum), Hanó Miklós (FKGP), Kiss László (MIÉP), Kovács Sándor (KDNP), dr. Lenkefi Vilmos (MDNP), Takács Péter (MDF), Tóth Károly (MSZP), Végh László (Fidesz-MPP), Velkey Gábor (SZDSZ).

((((Közgyűlési visszhang))))

Tartalmi javaslatainkat elfogadják, de most is feléledt az ellenzéki kerekasztal – mondta **Tóth Károly** szocialista képviselő az MSZP közgyűlést követő sajtótájékoztatóján. Ezzel utalt arra, hogy az ifjúság garzonházra tett javaslatukat a közgyűlés leszavazta. Mint ismeretes, a város fiatal házaspárok lakásgondján kíván segíteni garzonlakások építésével. Ennek helyszínéül a szocialisták a Szív utcai telket találták volna elfogadhatónak, míg képviselőtársaik a Dózsa György úti tömbbelső mellett szavaztak. Itt 28 garzonlakás fog épülni, melyhez a város adja a 10 milliót érő telket. Ez a beruházás – hangsúlyozták az MSZP képviselői – 20 millióval kerül többbe, mint az általuk javasolt Szív utcai megállapodás, ráadásul kevesebb lakás alakítható ki.

Ezzel kapcsolatban a városházi sajtótájékoztatón dr. **Simon Mihály** jegyző elmondta, hogy ifjúságilakás-építésre 100 millió van elkülönítve a város költségvetésében. A beruházásra beérkezett pályázatokról zárt ülésen döntött a testület. A helyzetet jellemi, hogy kétszer került napirendre a kérdés, miután elsőre nem született döntés. Végül a közbeszerzési bizottság által az ötödik helyen javasolt Dózsa György úti pályázat lett a befutó. 94,5 millióért 28 garzonlakás fog megépülni október végéig. A beruházás forrása az eladott önkormányzati lakásokból befolyt összeg.

A zárt ülésen szó volt többek között a gerlai kastély és a hozzá tartozó park hasznosításáról. Mint megtudtuk, az önkormányzatnak körülbelül 6 millióba kerülne a romos épületen a közvetlen életveszély elhárítása. Jelentkezett egy Németországban élő vállalkozó, aki az ingatlant helyreállítaná, és vonzó idegenforgalmi lovaspanziót hozna létre. Éves szinten 300 milliót költene, de magáért az ingatlanért – romos állapotára való tekintettel – keveset fizetne. A gazdasági bizottság javaslata szerint 2 millióért adná el a város az épületet, majd miután a vállalkozó 90 százalékban rendbe hozta, felújította, akkor tárgyalnának a kastélyhoz tartozó parkról. Ez a javaslat nagy vitát váltott ki a képviselők között, végül úgy döntöttek, hogy nem szünetik meg a tárgyalásokat a vállalkozóval, de további ajánlatokat is várnak.

KARA GABRIELLA

ÉRTESÍTÉS

A Békési Úti Közösségi Házak ezúton értesíti a Fehérlófia alkotópályázat résztvevőit, hogy a pályamunkákból rendezett kiállítás április 26-ig látogatható a Meseházban (Békési út 17.). Ezen a napon 14 órától játszóházat tartanak, melyre minden pályázót és a város összes gyermekét szeretettel várják. A díjazottak a következők: **Tirják Dalma** és **Fábián Anna** (3-as iskola); **Varga Ágnes** (10-es iskola); **Laurinyecz Gergely** és **Laurinyecz Eszter** (11-es iskola); **László Tamás**, **Barna Dániel** és **Pikó Dániel** (Szabó Pál téri iskola); **Bellei Csaba**, **Belicza Kitti**, **Hankó György**, **Lindberger Timea**, **Petri Krisztina**, **Pálfi Anett** és **Gulyás László** (Madách utcai iskola); **Oláh Tibor** (József Attila iskola); **Gábor Klaudia** (Áchim L. András iskola); **Tóth Biborka**, **Grechina Olga**, **Kormányos Emese**, **Medovarszki Szilvia** és **Kesjár Anna** (Szent László utcai iskola).

Közérdekű közlemény

Tájékoztatjuk Békéscsaba Megyei Jogú Város lakosságát, hogy a városüzemeltetési feladatok közül társaságunk a köztisztasági, útkarbantartási és belvízvédelmi átemelő szivattyútelepek üzemeltetését végzi. Ugyancsak társaságunk látja el a hulladékkezelő mű üzemeltetését és a kommunális hulladék-szállítást mint közsolgáltatást, a József Attila-lakótelep kivételével.

BÉKÉSCSABAI VÁROSÜZEMELTETÉSI KFT.

**MT**

Tiszta környezetért

Társaságunk Békéscsabán a szilárd-
hulladék-szállítási, köztisztasági és
városüzemeltetési szolgáltatásokat
a 42/1997. (XII. 18.) számú önkor-
mányzati rendeletben foglalt terüle-
teken végzi.



TAPPE Hulladékgazdálkodási
Köztisztasági, Szolgáltató Kft.
5600 Békéscsaba,
Szabadság tér 11–17.
Telefon/fax: 66/452-635
Telefon: 66/447-247

**BÉKÉSCSABA, SPORTCSARNOK (Gyulai út)
1998. április 25. (szombat), 18 óra.**

DR. TORGYÁN JÓZSEF,

a Független Kisgazdapárt elnöke

ismerteti pártja politikai és gazdasági programját,
majd fórum keretében válaszol az érdeklődők
kérdéseire.



CSAK JOBBRA FORDULHAT!

ÁRVERÉS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA
árverésen kívánja értékesíteni

a Békéscsaba, Berényi út 2. szám alatti társasház 4353/A/6. hrsz.-ú **53,28 m² alapterületű**
tehermentes **raktárhelyiségét** (a hozzá tartozó 130/1000 eszmei tulajdoni illetőséggel).

Kikiáltási alapár: **20 000 Ft/m² + áfa.**

Az árverés időpontja: **1998. május 5., 10 óra.** Helye: polgármesteri hivatal 1. sz. tárgyaló.

Az árverésen való részvétel feltétele 106 560 Ft letétbe helyezése 1998. május 5-én 10 óráig a polgármesteri hivatal pénztárába. Az árverésen a legmagasabb árat ajánló résztvevő által letétbe helyezett összeg beszámít a vételárba, a többi résztvevő esetében visszajár. Ha az árverésen legmagasabb árat ajánló résztvevő az árverést követő 8 napon belül nem köt szerződést vagy a maradék vételárat nem fizeti meg, az általa letétbe helyezett összeg bánatpénznek minősül, azt az eladó visszaadni nem köteles. Az ingatlan megtekinthető 1998. április 30-án 13-14 óráig. Egyéb információk: vagyonkezelő iroda, 441-775.

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS MINT TULAJDONOS

meghirdeti a békéscsabai Napközis tábor 1999. évtől történő hasznosítását

Főbb adatok: Cím: Békéscsaba, Lencsési út 138. Helyrajzi szám: 1700/6. A teljes terület: 5 ha, 9725 m² (ennek nagy része erdő).

Az ajánlat tartalmi elemei: az ajánlattevő neve, címe (cégjegyzék száma); a Napközis tábor és az ahhoz kapcsolódó parkerdőréz teljes területének hasznosítására, a tábor üzemeltetésére vonatkozó elképzelések leírása (a meglévő épületek korszerűsítésével, felújításával, új létesítményekkel a város szállodakapacitásának bővítése, a területen idegenforgalmi és szabadidő-, sportjellegű építmények kialakítása stb.); az ajánlattevő elképzelése arról, hogy a tervezett épület- és ingatlanhasznosítást milyen formában kívánja megvalósítani (magánérőből, az önkormányzat bevonásával); milyen társasági formában; milyen beruházók bevonására tud hivatkozni stb.); a tervezett beruházás megvalósítását milyen időbeli ütemezéssel tudja vállalni a tábor zavartalan üzemeltetése mellett; az ajánlattevő nyilatkozata arról, hogy milyen garanciákat tud megjelölni a fejlesztés megvalósítása érdekében; az ajánlati kiírás egyéb feltételeinek elfogadása.

Ajánlati feltételek: az épületek, faházak, egyéb kiegészítő helyiségek, létesítmények a textilipari szakmunkásképző iskola rendelkezésére bocsátott épület kivételével vehetők igénybe; **kötelező feladat:** az ajánlattevő köteles a nyári hónapokban (kb. június 20-tól augusztus 20-ig) a jelentkező békéscsabai általános iskolás korú napközis gyermekek napi háromszori étkeztetését (tíz-órát, ebéd, uzsonna), foglalkoztatását – ezek előkészítését – ellátni; a működtető (hasznosító) köteles a tábor ideje alatt a gyermekek felügyeletére, foglalkoztatására 1 fő napközivezető pedagógust, 20-25 gyermekhez csoportvezető pedagógust alkalmazni, ügyeletes orvossal, védőnővel kapcsolattartást megszervezni, valamint a tábort kiszolgáló személyzetet alkalmazni; a kötelező feladat ellátásán felül a létesítmény kihasználása, hasznosítása a nyertes ajánlattevő hatáskörébe tartozik, de a szervezett programok nem veszélyeztethetők – egészségügyi, szociális és pedagógiai szempontból – a kötelező feladat megfelelő szintű ellátását; a nyertes ajánlattevőt terhelik a tábor üzemeltetési és fenntartási költségei, valamint a teljes terület karbantartása, állagmegóvása; a nyertes ajánlattevő köteles a bérleti szerződést 1999. január 31-ig megkötölni.

Az ajánlat benyújtásának határideje: 1998. június 30. 14 óra. Az ajánlatok bontásának időpontja: **1998. június 30. 14.10 óra.** Az ajánlat címzettje: Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala, vagyonkezelő iroda, 5600 Békéscsaba, Szent István tér 7. A borítékra kérjük ráírni: „Napközis tábor”.

A kiírás eredményéről az ajánlattevők írásban tájékoztatást kapnak. Az önkormányzat fenntartja magának a jogot, hogy az ajánlatok ismeretében a kiírást eredménytelennek nyilvánítsa. **Egyéb információk:** vagyonkezelő iroda, telefon: 441-600; oktatási, közművelődési és sportiroda, telefon: 441-562.



A Békéscsabai Keresztyén Ifjúsági Egyesület szeretettel meghív barátaitdal együtt az április 25-én 17.30 órakor kezdődő

IRODALMI KÁVÉHÁZ

című rendezvényére. **Program:** Sinka István-est; Varga Zsolt gitárművész előadása; Bakay Péter előadása Szó címmel. Szeretettel várunk! **A rendezvény helye:** békéscsabai evangélikus egyház nagyterme, Luther u. 1. A belépés díjtalan.

DÖNTÉS UTÁN

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének 9/1998. (IV. 16.) számú önkormányzati rendelete az önkormányzat tulajdonában lévő lakások bérleti díjáról szóló, többször módosított 20/1995. (VI. 1.) számú rendeletének módosításáról

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése az önkormányzat tulajdonában lévő lakások bérleti díjáról szóló, 12/1996. (V. 16.) és a 44/1996. (XII. 20.) számú rendelettel módosított 26/1995. (VI. 1.) számú önkormányzati rendeletének módosítására a következő rendeletet alkotja:

1. §

(1) A rendelet 4. § (1) bek. helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„(1) A lakások bérének mértéke (Ft/m²/hó) a következő:

Könnyűfokozat	Kiemelt	Lakbérővezet		
		I.	II.	III.
Összkönnyű	143	93	78	65
Könnyű	129	78	65	57
Félkönnyű	114	65	57	50
Könnyű nélküli	86	50	43	36
Szükség nélküli	43	29	15	7

A lakbérővezeteket a rendelet 1. számú melléklete állapítja meg.”

2. §

Ez a rendelet 1998. május 1-jén lép hatályba.

Békéscsaba, 1998. április 16.

PAP JÁNOS
polgármester

DR. SIMON MIHÁLY
jegyző



1994 óta dolgozom Gáborral együtt az önkormányzatban. Meg kell mondanom, én is sokat tanultam tőle. Tisztelem következetességéért, határozott kiállásáért, munkabírásaért, azért, mert mindig csak az érveket, a város érdekét tartja szem előtt végsőig keresve a kompromisszumokat, a legjobb megoldást.

Munkája, optimizmusa, hite abban, hogy lehet becsületesen, ugyanakkor jól és eredményesen politizálni, a közgyűlésben és a hivatalban is komoly tekintélyt szerzett neki.

Velkey Gábor a legjobb választás Békéscsaba számára.

Velkey Gábor, az SZDSZ képviselőjelöltje

35 éves, nő, két gyermek édesapja, felesége a „Közhé” tanára. 1987 óta a Magyar Tudományos Akadémia békéscsabai csoportjának munkatársa, végzettsége szociológus és tanár. 1994-től önkormányzati képviselő, az oktatási bizottság elnöke és a szociális bizottság tagja.



POLITIKAI HIRDETÉS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA
Egészségügyi Alapellátási Intézménye (Békéscsaba, Wlassics sétány 4.)

PÁLYÁZATOT HIRDET

az alábbi intézményekben történő épület-felújítások kivitelezési munkálataira

Orvosi rendelők

- Árpád sori háziorvosi rendelő (Árpád sor 6.): járdák, terasz, lépcső javítása; ereszcsonna javítása; nyílászárók külső mázolósa; homlokzat karbantartása, festése; víz-, szennyvízvezeték cseréje.
- Kazinczy-ltp.-i háziorvosi rendelő (Kazinczy u. 8.): mellékhelyiségek felújítása, csempézése; műanyag padló vagy hidegburkolat cseréje.
- Lencsési úti háziorvosi rendelő (Lencsési út 13.): beázás miatt a tető egy sarkának helyreállítása; esővíz elvezetése; nyílászárók festése (szükség szerint); külső vakolat javítása; kazánkorszerűsítés.
- Trefort utcai háziorvosi rendelő: tetőszerkezet, ereszcsonna javítása; műanyag padló cseréje; nyílászárók javítása, festése (szükség szerint); homlokzat javítása, festése; mennyezetvakolat javítása a váróban; járda, lépcső javítása.
- Szabadság téri gyermek-háziorvosi rendelő (Szabadság tér 11-17.): műanyag padló cseréje.

Bölcsődék

- 3. sz. belvárosi bölcsőde (Wlassics sétány 4.): nyílászárók javítása, mázolósa (szükség szerint); rácsok, redőnyök felszerelése; kazánkorszerűsítés.
- 4. sz. bölcsőde: Kazinczy-ltp. (Tábor u. 4.): fűtés, melegvíz-ellátás szétválasztása; belső festés, mázolás (szükség szerint).
- 6. sz. bölcsőde (Szigligeti u. 1.): nyílászárók javítása, mázolósa (szükség szerint); mosókonyha falának (lábazatának) beázás miatti javítása, festése; padlócsatorna kiváltása; játszóudvar teraszának árnyékolása.
- 8. sz. bölcsőde (Pásztor u. 66.): nyílászárók javítása, mázolósa (szükség szerint); parketta javítása; belső festés, vakolatjavítás; melegvíz-hálózat épületen belüli kialakítása; fűtőcsövek mázolósa.

Részletesebb információk az Egészségügyi Alapellátási Intézmény igazgatóságán kérhetők személyesen vagy telefonon: Wlassics sétány 4., telefon: 321-820.

A pályázatokat zárt borítékban, feladó megjelölése nélkül kell benyújtani az Egészségügyi Alapellátási Intézményhez.

Az ajánlatok benyújtási határideje: 1998. május 8. 12 óra.

A pályázat eredményéről az ajánlattevőket írásban értesítjük.

AJÁNLATI FELHÍVÁS

Békéscsaba Megyei Jogú Város
Polgármesteri Hivatala

**számítógépes hálózata kis teljesítményű
munkaállomásainak cseréjére**

1. Az ajánlatkérő neve, címe, távirati címe, telefon- és telefaxszámai: Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala pénzügyi és gazdasági irodája. 5600 Békéscsaba, Szent István tér 7., telefon: 452-252, 441-236.
2. a) A beszerzés tárgya és mennyisége:
 - 1) 9 db Compaq Deskpro számítógép az alkalmazott operációs rendszerrel, irodai szoftvercsomaggal.
 - 2) 8 db Hewlett Packard nyomtató.
 - 3) 3 db IBM PC/AT kompatibilis számítógép felújítása.
 - 4) Hálózati operációs rendszer upgrade.
- b) A teljesítés helye: Békéscsaba, Szent István tér 7., a polgármesteri hivatal épülete.
- c) A teljesítés határideje: 1998. május 14.
- d) Az ajánlattételi határidő: 1998. április 24. 13 óra.
- e) Az ajánlatok elbírálásának várható időpontja: 1998. április 28.
3. A részletes ajánlati felhívást írásban rendelkezésre bocsátó szervezet neve és címe, valamint az ajánlat benyújtásának címe: Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala pénzügyi és gazdasági irodájának fejlesztési csoportja, 5600 Békéscsaba, Szent István tér 7. I. em. 142. szoba.

A részletes ajánlati felhívások átvehetők 9 és 12 óra között.



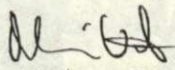


TISZTELT VÁLASZTÓPOLGÁR!

A Fidesz – Magyar Polgári Párt a polgárok támogatásával Békés megye 1-es számú választókerületében Végh Lászlót választotta országgyűlési képviselő-jelöltnek. Érett, tapasztalt ember. Alkalmas rá, hogy érvényt szerezzen az itt élő polgárok akaratának, hogy a Parlamentben eredményesen képviselje a polgári érdekeket.



**MAGYAR
POLGÁRI
PÁRT**



ORBÁN VIKTOR,
a Fidesz – Magyar Polgári Párt elnöke,
a Parlament Európai Integrációs Bizottságának
elnöke

POLITIKAI HIRDETÉS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS KÖZGYŰLÉSE

PÁLYÁZATOT HIRDET

az önkormányzat tulajdonában lévő

Békéscsaba Vagyonkezelő Részvénytársaság

ügyvezető igazgatói munkakörének betöltésére

A Békéscsaba Vagyonkezelő Részvénytársaság kiemelt feladata az önkormányzati tulajdonú lakások és nem lakás célú ingatlanok hasznosítása, üzleti kezelése, az önkormányzat megbízásából ezen ingatlanok értékesítése.

Pályázati feltételek: közgazdasági, jogi vagy műszaki egyetemi végzettség; legalább 5 éves szakmai gyakorlat.

A pályázat elbírálásánál előnyt jelent: ha a pályázó hasonló tevékenységet folytató gazdasági társaság vezetésében már szakmai tapasztalatokat szerzett; legalább egy idegen nyelv ismerete.

A pályázathoz csatolni kell a végzettséget igazoló diplomát vagy annak másolatát, az egyéb szakmai ismereteket igazoló bizonyítványt, szakmai önéletrajzot, három hónapnál nem régebbi erkölcsi bizonyítványt, a részvénytársaság működésére vonatkozó elképzelést.

A pályázat benyújtásának határideje: 1998. május 26. 14 óra. **A pályázat bontásának időpontja:** 1998. május 26. 14 óra. **A pályázatok elbírálása:** az 1998. június 11-i közgyűlésen. **Az állás betöltésének kezdő időpontja:** 1998. július 1. **Bérezés:** megegyezés szerint.

A pályázókat a közgyűlés gazdasági bizottsága és a részvénytársaság igazgatósága közösen meghallgatja és kialakítja álláspontját. A pályázókat a közös meghallgatás időpontjáról külön értesítjük. A közgyűlés minden pályázatot benyújtót személyesen meghallgat. A közgyűlés fenntartja a jogot, hogy a pályázati eljárást eredménytelennek nyilvánítsa. A pályázattal kapcsolatos felvilágosítást **Gójdárné dr. Balázs Katalinnál**, a polgármesteri hivatal vagyonkezelő irodája vezetőjénél lehet beszerezni (telefon: 441-600, 452-252/123 mellék).

A pályázatot **Pap János polgármester**, Békéscsaba, Szent István tér 7. címre kell benyújtani. Kérjük, a borítékra írja rá: „Pályázat”.



HETI MOZIMŰSOR

1998. április 23–29.

PHAEDRA MOZI NAGYTEREM

23–29-ig 15.45 és 17.45 óra:

Dream Works: EGÉRTANYA
(magyarul beszélő családi bohózat)

23–29-ig 20.00, 24–25-én 22.00 órakor is!

A VASÁLARCOS
(magyarul beszélő romantikus amerikai kalandfilm)

26-án 10.30 óra:

EGÉRTANYA (vasárnapi matiné)

PHAEDRA MOZI KISTEREM

23–29-ig 17.00 óra:

A VASÁLARCOS
(magyarul beszélő romantikus amerikai kalandfilm)

23–29-ig 19.00 és 21.00 óra:

EGÉRTANYA (magyarul beszélő családi bohózat)

PHAEDRA MOZI KAMARATEREM

24–29-ig 18.30 óra:

J. Tati: KISVÁROSI ÜNNEP (francia bohózat)

24–29-ig 20.30 óra:

A FOLYÓ (tajvani film)

HETI FILMAJÁNLAT

Leonardo Di Caprio:

A VASÁLARCOS

Magyarul beszélő amerikai romantikus kalandfilm

További főszereplők:

John Malkovich, Gérard Depardieu, Jeremy Irons, Gabriel Byrne

Athos, Porthos, Aramis és D'Artagnan – a négy legendás muskétás és a titokzatos vasárlarcos férfi – A. Dumas halhatatlan kalandregénye nyomán újra filmvászonon, méghozzá parádés szereposztásban.

Az év kalandfilmje remek és látványos szórakozást ígér 6–100 évig minden korosztálynak.

EGÉRTANYA

Főszereplők: Nathan Lane, Lee Evans, Christopher Walken

A Smuntz testvérek egy rozzant kastélyt örökölnék, melyhez külön bónusz is jár: egy minden hájjal megkent icurka-picurka lény, akinek feltett szándéka, hogy kigolyózza Smuntzkat...

A bravúros digitális trükkökkel megfabrikált móka az új Spielberg-műhely (DreamWorks®) első egészséges családi mozija.

BÉKÉSCSABÁN ELŐSZÖR

A FEKETE PÉTER SÖRÖZŐBEN,

a Phaedra mozi mellett lép fel

A BLASKÓ DIXIELAND JAZZ BAND ZENEKAR

április 24-én, pénteken este.

A Pepsi és a Multifilter szervezésében játékkal, óriási nyereményekkel és akciókkal várunk mindenkit.

A BELÉPÉS DÍJTALAN!



Következő autós-motoros tanfolyam
BÉKÉSCSABÁN május 4-én, hétfőn 16 órakor.

További tudnivalók a *YellowPhone*
információs szolgálat 325-769-es telefonján.

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS POLGÁRMESTERI HIVATALA
(Békéscsaba, Szent István tér 7.) mint beruházó

pályázatot hirdet a következő felújításra:

**Szigligeti Utcai Óvoda (Békéscsaba, Szigligeti u. 3.):
fűtőkorszerűsítés, használati melegvíz-ellátás
és gázellátás munkáinak kivitelezésére.**

A dokumentáció megkérésének határideje:

1998. április 22–30. 9–12 óráig.

Az ajánlattételi határidő: 1998. június 9. 10 óra.

A teljesítés határideje: 1998. augusztus 15.

Az ajánlatkérő a dokumentációt térítés ellenében (8000 Ft + áfa) bocsátja az ajánlattevők rendelkezésére, mely összeget a polgármesteri hivatal pénzügyi és gazdasági irodájának fejlesztési csoportjánál (l. em. 142. iroda) beszerezhető csekken lehet befizetni. Kérjük, hogy az igényüket a dokumentáció átvétele előtt legalább 3 nappal jelezzék.

**Csatlakozzon be a világhálóba
a Nap-Szám Internettel!**

Nap-Szám Computer Kft.

5600 Békéscsaba, Andrásy út 79–81.

Telefon/telefax: 66/451-822

E-mail: nap-szam@nap-szam.hu



Thermál TAXI
éjjel-nappal



Legyen Ön is
a törzsutasunk
– így olcsóbban utazhat!

GYORS – PONTOS – MEGBÍZHATÓ

Személy-, teherfuvarozás,
autómentés

444-777 • 45-45-45

PÉNZTÁR(GÉP)CENTRUM

Új és használt pénztárgépek,
PC-kasszák és hálózatok,
árazók, bankjegyzigálók,
továbbá festékkazetták, festékszalagok és nyomtatványok,
valamint bankkártyaolvasó berendezés.

PÉNZTÁRGÉPEK ADÓÜGYI ZÁRASA.
Javítás, karbantartás, garanciális szerviz.

SZERVIZ és SZAKÜZLET
325-161 324-911

Békéscsaba, Szerdahelyi u. 2/a
Nyitva: hétfőtől péntekig 8.00–15.30

Bielik
Autósiskola

**Személygépkocsi-vezetői tanfolyamot
indítunk 1998. május 4-én 16 órakor.**

Helye: Békéscsaba, Baross u. 1–3.
(635. sz. iskola)

Ha Ön jól képzett oktatókat, türelmes emberi
bánásmódot szeretne, válassza iskolánkat.

Az elméleti képzés díja 5000 Ft.
Árainkról és kedvezményeinkről érdeklődjön!
Telefon: 449-877, 06-30/353-325

• APRÓHIRDETÉS •

INGATLAN

- Békéscsabán, a Kazinczy utcában 5 szobás sorházi lakás eladó. Telefon: 06-30/677-917.
- Tanya eladó: 06-60/489-598.
- Az Egressy utcában 3 szobás, összkomfortos házrész eladó. Telefon: 325-043.
- Békéscsabától 4 km-re, a 47-es főút mellett tanya eladó. Telefon: 451-074.
- 2 család részére alkalmas ház sok gazdasági épülettel, 200 négyszögöl telken eladó: 436-093.
- Vállalkozásra, ipari tevékenységre alkalmas 220 m²-es ház üzlettel, 500 négyszögöl telken eladó: 436-093.
- Belvárosi 150 m²-es, tetőteres új ház eladó. Telefon: 441-980.
- Lebontásra való ház eladó, nagy telekkel. Telefon: 452-762.
- Háromszobás, gázfűtéses, 110 m²-es kertessel családi ház eladó. Telefon: 322-319, 326-707.
- Kisréten, a 47-es főút mellett kicsi tanya nagy telekkel és 4991 m² föld eladó. Érdeklődni: Békéscsaba, Tünde u. 11.
- Csatorna mellett, tetőtér-beépítéses nyaraló, gyepek, gyümölcsösökben eladó, Békéscsaba, Mester u. 7. szám alatt. Érdeklődni lehet a 450-643-as telefonon, egész nap.
- Utcai házrész eladó. Békéscsaba, Szemere u. 14., bejárat a Tessedik utca felől.
- A Dobozi úton ház eladó. Telefon: 457-959.
- Eladó a Lahner u. 21. szám alatti kétkétszobás házingatlan 400 négyszögöl kerttel. Érdeklődni a 459-115 telefonszámon.
- Telegerendáson zártkert hétvégi faházal eladó vagy művelésre kiadó. Víz, villany van. Telefon: 323-705.
- 2,5 szobás lakás eladó. Telefon: 457-841, 06-30/687-691.
- Belvárosi, 1 szobás, összkomfortos házrész eladó: 06-30/557-021.
- 2,5 szobás, I. emeleti lakás eladó: 456-806.
- Zártkert eladó az oktatási központnál kis épülettel. Telefon: 451-325.
- Borjúréten zártkert eladó, ipari áram, víz, gáz van. Telefon: 443-629.
- 4 szobás ház eladó: Petényi u. 7/1.
- Házrész eladó: Bocskai u. 16.
- 2 szobás, komfortos utcai házrész, garázs, műhely eladó: Mikszáth u. 2.
- 1236 m² telken lévő 4 szobás, összkomfortos, telefonos régi ház a Teleki utcában eladó. Telefon: 326-693.
- Lencsési úti, I. emeleti lakás sürgősen eladó: 456-806.
- Békéscsabán 2 szobás, erkélyes, vízőrás, II. emeleti lakás eladó. Telefon: 452-457.
- Kevermesen családi ház eladó 12 kvadrátos kerttel. Irányár: 950 000 Ft. Telefon: 452-457.
- 2 lakásos kertés ház beköltözhetően eladó a Lórántffy utcában: 430-245.
- Bérelnek szoba-konyhát udvarral, vagy tanyát: 443-711.
- Kiadó nagy kedvezménnyel 45 m²-es, üzletnek, irodának alkalmas helyiség Békéscsabán, a Luther utcán. Érdeklődni: 448-795, 06-30/357-274.

JÁRMŰ

- Törött autót veszek 1984-től. Telefon: 06-30/543-170.
- Horgászok, figyelme! Garázsban tartott Skif sátras utánfutó eladó. Telefon: 447-710, este.

SZOLGÁLTATÁS

- Fekete-fehér televíziók helyszíni javítása, régebbi típusú is. Hibabejelentés telefonon: 457-334, Tomka Attila.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás. Marik István. Tavasz u. 83. tel.: 437-895, 06-30/684-541.
- Duguláselhárítás, vízvezeték-szerelés, -javítás. Tel.: 455-309, 06-20/209-389.
- Parabola- és tetőantenna-szerelés, hifi, video javítása. Boda Béla, Békéscsaba, Csiki u. 38. Telefon: 326-931.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás szolid áron. Gubény György, telefon: 433-079.
- Zárszerelés: 457-828.

- Úvegezés! Épületek, lakások helyszíni úvegezése. Telefon: 06-60/483-712, 436-463, Glass Team e. v.
- Lakáskarbantartás A-tól Z-ig. Felújítás, átalakítás, javítás. Telefon: 321-768.
- Színes televíziók javítása garanciával. Domokos Tamás. Telefon: 430-166, 06-30/432-827.
- Hidegburkolást vállalunk. Telefon: 327-417.
- Könyvelést, adóbevallás-készítést vállalunk. Telefon: 457-267.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás. Telefon: 446-319, 06-60/458-094.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás. Mészár Tibor, tel.: 456-895.
- Redőny, relax, hevederzár kedvezménnyel, előleg nélkül. Telefon: 327-852.
- Esztér női-férfi fodrászat. Hívásra házhoz megy: 06-30/284-050.
- Gondja van? Hívja a MA-NÓ-t! Vállalunk takarítást (magánházak, irodák), idősok felügyeletet, gyermekfelügyeletet és kertgondozást. Telefon: 456-928 vagy 457-582.
- "Fitt-lesz" torna a Közgében! Tanfolyamok: karcsúsodás, zsírégetés, alakformálás hétfőn és szerdán 17, csütörtökön 18 óráig. A gerincet karbantartó és a változás éveinek tornája kedden 18 óráig. 1 óra 100 Ft.
- Rendezvényekre, családi ünnepségekre komplett étkezési felszerelés kölcsönözhető. Ugyanitt vállalatoknak, vendéglátó egységeknek konyha- és ábraszomszást vállalunk: 436-093.
- Duguláselhárítás bontás nélkül, garanciával. Békéscsaba, Szarvasi út 16., 449-252.
- Új és használt ruhák óriási vására! Blúzok, pulóverek, szoknyák, ruhák, ingek, öltönyök, nadrágok és cipők. Sok már 100 Ft-ért. 1998. április 25.–május 10., Békéscsaba, Kerek 896., a Szabadság Tsz központjától 1 km-re. Mindenkit szeretettel várunk! Schimid Edit.
- Ajtókarpit, kárpitozott bútorok felújítása. Telefon: 437-753, Krmyán.
- Krisztina fodrászati Hívásra házhoz megyek: 06-20/546-796.
- Esküvői videofelvétel készítése. Telefon: 06-30/386-892.
- Színes tévé, video javítása: 06-20/605-105, 06-20/458-130, Horváth Árpád.
- Redőny, relax, harmonikaajtó készítése, javítása: 435-942.
- Mosógépjavítás hétvégén is. Békéscsaba, Bartók B. út 4. Hibabejelentés: 454-561, 06-60/388-348, Elektron.

EGYÉB

- Babysitter keresek Münchenbe német nyelvtudással. Érdeklődni: 324-663.
- Anyák napi virágvásár május 1-jén 8–15 óráig, 2-án 7–12 óráig a Petőfi utcai általános iskolában. Különleges cserepes virágzó és levelűsz-növények, trópusi gyümölcsstermők széles választéka termelői áron.
- Magyarból, történelemből, oroszából korrepetálás: 448-741.
- Üzleteknek, könyvtáraknak tapalok és fém raktári polcrendszer eladó: 326-548.
- Háromfunkciós babakocsi eladó. Érdeklődni: 06-60/452-173.
- Német-, angolnyelv-oktatás, közép-, felsőfokú nyelvvizsgára felkészítés. Telefon: 457-674.
- Egész napos gyermekfelügyelet vállalk. Telefon: 459-337.
- Csavaros tetőcsomagartató eladó. Telefon: 445-240.
- 200 literes hidrofor 380 V-os villanymotorral, tartozékokkal eladó. Csabaszabadi, Mező 19.
- Angol-, németnyelv-oktatás, -korrepetálás, -fordítás. Telefon: 443-465.
- Vezetékes gáztűzhely eladó: 456-570.
- Fejős kecskék gidákkal eladók: Schweidel u. 1.
- Angol-, németnyelv-tanítást vállalk. Telefon: 324-255.
- Hagyaték eladó: szekrény, ágyneműtartó, könyvszekrény, gáztűzhely, gázpalcikok, hűtőszekrény, régi varrógép. Telefon: 321-086.
- Komplett hálósobabútor, asztalok és foteliek eladók. Telefon: 326-693.
- Hajdu automata mosógép felújítva, garanciával eladó. Tel.: 06-20/376-511.

Figyelem!

A lapunkban közölt ingatlan-apróhirdetések ingyen megjelenhetnek – a hirdető belegezésével – az országos terjesztésű

INGATLANBÖRZE

című hirdetési, reklám- és információs magazinban.

Správy v skratke

■ Čabianska Organizácia Slovákov v spolupráci Slovenského inštitútu v Budapešti usporiadala 23-ho marca vernisáž výstavy maliara zo Slovenska, Dušana Sekela. Na slávnostnom otvorení bol prítomný aj sám autor a nová riaditeľka Slovenského inštitútu, pani Eva Balázová, ktorá slávnostne otvorila výstavu.

■ 26-ho marca zasadala slovenská menšinová samospráva nášho mesta, v budove slovenskej školy. Na ich pravidelnom zasadaní v prvom rade rokovali o národnostnom dni, ktorý sa bude konať 4-ho júla medzi stenami mestského úradu nášho mesta. Programy tohoto dňa prerokovali aj s národnostnými referentami mesta a župy, s ČOS, a s vedúcimi inštitúcií, ktorých sa týka program. V druhej polovici ich stretnutia prerokovali žiadosti o finančnú podporu, ktoré poskytli slovenskej menšinovej samospráve.

■ 27-ho marca sa rozlúčila so Slovákmí v Maďarsku veľvyslankyňa SR v Budapešti Dr. Eva Mitrová. V mene Čabianskej Organizácie Slovákov sa s pani veľvyslankyňou rozlúčila Anna Ištvánová a v mene slovenskej samosprávy Martin Vozár.

■ Organizácia Slovenskej Mládeže v Maďarsku usporiadala 4-ho apríla bál slovenskej mládeže v priestoroch slovenskej školy.

■ 4-ho apríla oslavoval 25. ročník svojho založenia slovenský pávi krúžok nášho mesta. Slávnostné spomenutie jubileja pripravili Národnostné domy na ul. Békési a ČOS v Dome slovenskej kultúry. Program poctili so svojou prítomnosťou aj členovia pávieho krúžku z Poľného Berinčoku a z Mezőmegyeru. Na programe bol prítomný aj primátor nášho mesta János Pap a viceprimátor Péter Sisák, ktorý v mene mesta odovzdal odmenu páviemu krúžku. V mene slovenskej menšinovej samosprávy Békésskej Čaby darovala členom slovenského pávieho krúžku vyznamenanie „Za národnostné menšiny“, Žófia Bohušová.

■ 6-ho apríla otvorili v usporiadani Združeníu Slovných spisovateľov a Umelcov v Maďarsku a ČOS v Dome slovenskej kultúry výstavu nógrádskeho maliara, grafika, Jánosa Mustóa. Malíar sa narodil v Lucfalve a pracuje ako učiteľ kreslenia. Od roku 1955 pravidelne vystavuje svoje diela nielen v Maďar-

sku, ale aj v zahraničí. Mal už výstavu v Ban-
skej Bystrici, v Moskve ba aj v Katowiciach.

Hírek röviden

■ A Csabai Szlovákok Szervezete és a Budapesti Szlovák Intézet március 23-án nyitotta meg a Szlovák Kultúra Házában a szlovákiai Dušan Sekela kiállítását.

■ Március 26-án ülésezett városunk szlovák kisebbségi önkormányzata. Az értekezleten elsősorban a július 4-én megrendezésre kerülő nemzetiségi nap programját tervezték meg, illetve tárgyaltak a szlovák kisebbségi önkormányzathoz benyújtott pályázatokról is.

■ Március 27-én búcsúzott el a magyarországi szlovákoktól dr. Eva Mitrová, Szlovákia magyarországi nagykövete.

■ A Magyarországi Szlovák Fiatalok Szervezete április 4-én szervezte meg városunkban a már hagyományos szlovák fiatalok bálját.

■ Április 4-én ünnepelte fennállásának 25. évfordulóját városunk szlovák pávaköre, a Békési Úti Közösségi Házak és a Csabai Szlovákok Szervezetének jóvoltából, a Szlovák Kultúra Házában.

■ Április 6-án nyitották meg a Szlovák Kultúra Házában a nógrádi születésű Mustó János festőművész, grafikus kiállítását.

Prvý jarový deň, teda 21-ho marca Zväz Slovákov v Maďarsku organizoval v hlavnom meste Deň žien.

Ako prvý akt programu, ženy, Slovenky z celého územia Maďarska sa stretli na veľvyslanectve Slovenskej republiky v Budapešti, kde ich srdečne privítala pani veľvyslankyňa, Dr. Eva Mitrová. Vo svojom slávnostnom prejave pani veľvyslankyňa sa aj rozlúčila s prítomnými, veď po štvorročnom posolstve sa vráti na Slovensko. Vo svojich slovách zdôraznila priateľstvo a dobré kontakty, ktoré sa vytvorili medzi Slovákmí v Maďarsku a veľvyslanectvom. Poďakovala aj prácu každého, kto pomáhal jej prácu počas štyroch rokov. Po láskavých slovách pani Mitrovej prítomných, medzi nimi aj delegáciu z nášho mesta pohostili a po pohostení prešli do budovy Slovenského inštitútu, kde ich slávnostne privítal redaktor slovenského vysielania Maďarskej Televízie, Ján Fuzik a predsedníčka Zväzu Slovákov v Maďarsku, Ruženka Egyedová Baránková.

Pohostenie v Budapešti

Maďarsku pod vedením Daniely Önodiovej predstavil romantickú hru o láske pod názvom: Okasen a Nikoleta. S končením divadelnej hry sa ešte neskončil program, veď sme sa stretli s vedúcimi ženskej noviny na Slovensku, pod názvom: Slovenka.

Po ich slovách v divadelnej sále inštitútu divadelný krúžok Vertigo (ktorý funguje pri Zväze Slovákov v Ma-

Za finančnej podpory slovenskej menšinovej samosprávy Békésskej Čaby sa každý týždeň môžete stretnúť so slovenskými správami v programoch miestnych masmédií. Dovoľte nám, aby sme osviežili, presne kedy vysielajú naše mestské elektornické masmédiá slovenské správy!



V programoch „Csaba TV“ týždenne 4–5 minútovými správami sa Vám prihlásime od tohoto týždňa každý pondelok od 20.12 a repríza pondelkových správ je v stredu od 20.15.



Na ultrakrátkych vlnách 104 MHz-ov v programe „Alföld Rádió“ sa môžete stretnúť každú stredu v termíne: 10.45 so slovenskými správami.



Tiež na ultrakrátkych vlnách 104 MHz-ov vo vysielaní „Csaba Rádió“ vás čakáme so slovenskými správami každý piatok večer od 18.10.

Sledujte aj naďalej naše slovenské správy!

A szlovák kisebbségi önkormányzat támogatásával több éve találkozhatsz szlovák nyelvű hírekkel is a helyi elektronikus sajtóban. A szlovák nyelvű hírek sugárzása a következő: Csaba TV: hétfőnként 20.12-től, illetve a hétfői hírek ismétlése szerda 20.15; FM 104 MHz – Alföld Rádió: minden szerdán 10.45; FM 104 MHz – Csaba Rádió: minden pénteken 18.10.



Redaktorka: NATÁLIA LOPUŠNÁ

Na rozlúčku s Jánom Hirkom



Krutý a nežičlivý osud Ťa zastavil v plodnej životnej púti a Osud bol k Tebe skúpy, nútil Ťa ťažko a tvrdo zápasíš, bojovať, uberal Ťi zdravia, radosti, prekážal ti dennodenne. Ty si sa mu vzoprel tak, že si dával, rozdával to najdrahšie, najcennejšie – lásku k žiakom a múdrosť. Svojou pracovitosťou, dôslednosťou, skromnosťou, mravnou čistotou nám navždy budeš slúžiť príkladom.

Od roku 1972 si na Čabianskej slovenskej škole vychovával generácie žiakov a dožil si sa najväčšej radosti učiteľa – vychoval si si aj svojich nástupcov: historikov a slovenčinárov. Lúčim sa s Tebou v mene tvojich bývalých žiakov, v mene učiteľského zboru a žiakov Čabianskej slovenskej školy.

Bol si verným synom svojho slovenského rodu. Tvoj trpezlivý realizmus, tvoja kritickosť a tvoj pragmatizmus v predsedníctve Čabianskej Organizácie Slovákov nám vždy bol istým poučením. Poučal si nás o tom, že nakoľko sú v živote človeka dôležité aj malé, ale uskutočniteľné ciele, že životná filozofia človeka musí prinášať svoje ovocie v každodennom, ťažkom zápese a boji.

Lúčim sa s Tebou aj v mene ČOS. Odpočívaj v pokoji, nech Ťi bude ľahká rodná hruda.

V MENE KOLEGOV MICHAL LÁSZIK